



interlogix

A UTC Fire & Security Company

TruVision Bullet IR TVC- BIR6-SR(-P) Camera

| | |
|----|------------------------|
| EN | Pocket Guide |
| DE | Kurzanleitung |
| ES | Guía de bolsillo |
| FR | Guide de poche |
| IT | Guida rapida |
| NL | Beknopte handleiding |
| PL | Kieszonkowy przewodnik |
| PT | Guia Rápido |
| RU | Карманное руководство |
| TR | Cep Kılavuzu |

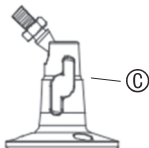
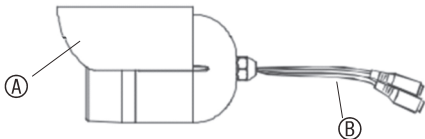
P/N 1076544B • ISS 05JUN12

**Contents / Inhalt / Contenido /
Table des matières / Indice /
Inhoudsopgave / Spis treści /
Índice / Содержание / İçindekiler**

| | |
|---------------|----|
| Figures | 3 |
| EN | 7 |
| DE | 10 |
| ES..... | 13 |
| FR..... | 16 |
| IT | 19 |
| NL..... | 22 |
| PL..... | 25 |
| PT | 28 |
| RU | 31 |
| TR..... | 34 |

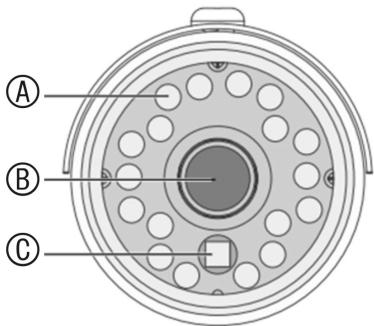
**Legal / Rechtliche Angaben / Información
legal / Informations légales / Note legali /
Juridisch / Informacje prawne / Informação
legal / Нормативно-правовые аспекты /
Yasal37**

Figures



- EN **Figure 1: Parts of the camera**
A. Sunshield; B. Video and power cables;
C. Mounting bracket
- DE **Abbildung 1: Teile der Kamera**
A. Sonnenschutz; B. Video- und
Stromkabel; C. Montagehalterung
- ES **Figura 1: Partes de la cámara**
A. Protección solar; B. Cables de alimentación
y de vídeo; C. Soporte de montaje

- FR **Figure 1 : Éléments de la caméra**
A. Pare-soleil ; B. Câbles vidéo et d'alimentation ; C. Support de montage
- IT **Figura 1: parti della telecamera**
A. Parasole; B. Cavi video e di alimentazione; C. Supporto di montaggio
- NL **Afbeelding 1: Onderdelen van de camera**
A. Zonwering; B. Video- en voedingskabels; C. Montagesteun
- PL **Rysunek 1: elementy kamery**
A. Osłona przeciwsłoneczna; B. Kable kamery i zasilania; C. Uchwyt mocujący
- PT **Figura 1: Componentes da câmara**
A. Protector de sol; B. Cabos de vídeo e de alimentação; C. Suporte de montagem
- RU **Рис. 1. Детали камеры**
A. Защита от солнца; B. Кабель питания и видеокабель; C. Монтажный кронштейн
- TR **Şekil 1: Kameranın parçaları**
A. Güneşlik; B. Video ve güç kabloları; C. Montaj aparatı



EN Figure 2: Camera front

A. 18 LED IR lights; B. Lens; C. Light sensor

DE Abbildung 2: Vorderseite der Kamera

A. 18 LED-IR-Leuchten; B. Objektiv;
C. Lichtsensor

ES Figura 2: Parte delantera de la cámara

A. 18 luces LED IR; B. Lente; C. Sensor de luz

- FR **Figure 2 : Avant de la caméra**
A. 18 témoins lumineux LED IR ;
B. Objectif ; C. Capteur de luminosité
- IT **Figura 2: parte anteriore della telecamera**
A. 18 IR LED; B. Obiettivo; C. Sensore luce
- NL **Afbeelding 2: Voorkant camera**
A. 18 Infrarood LED's; B. Lens;
C. Lichtsensor
- PL **Rysunek 2: przód kamery**
A. 18 diod podczerwieni; B. Obiektyw;
C. Czujnik światła
- PT **Figura 2: Parte da frente da câmara**
A. 18 Luzes LED IV; B. Lente; C. Sensor de luz
- RU **Рис. 2. Камера (вид спереди)**
A. 18 инфракрасных светодиодов;
B. Объектив; C. Оптический датчик
- TR **Şekil 2: Kameranın önü**
A. 18 LED IR ışıklar; B. Lens; C. Işık sensörü

EN

Overview

This is the TruVision Bullet IR Camera Pocket Guide for model TVC-BIR6-SR(-P). This guide describes a standard installation.

The camera consists of the following:

- Camera with power and video output cables
- Sunshield
- Mounting bracket

Refer to the figures on pages 3 and 5 when performing the camera setup procedures.

Installation

To install the camera:

1. Using the mount as a template, place it level against the mounting surface and mark the position of the mounting holes.
2. Following all local codes, drill and prepare the mounting holes.

3. Securely fasten the mount to the mounting surface with the appropriate fasteners.
4. If needed, seal all mounting holes so that no moisture can leak into the mounting surface.
5. Screw the camera into the mounting bracket. Ensure that the camera is firmly attached to the bracket.
6. Connect a 75 ohm coaxial video cable to the video cable, and connect a 12 VDC power supply to the power cable.
7. Adjust the camera position and angle as required.

Specifications

| | |
|-------------------|----------------------------------|
| Power supply | 12 VDC |
| Current | 60 mA (IR OFF) 260 mA (IR ON) |
| Power consumption | 3.12 W max. |

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| Weight | 0.7 lb. (310 g) |
| Dimensions (Ø × L) | 2.24 x 3.21 in. (57 x 82 mm) |

Übersicht

Dies ist die Kurzanleitung für die TruVision Bullet IR-Kamera, Modell TVC-BIR6-SR(-P). In diesem Handbuch wird die Standardinstallation beschrieben.

Die Kamera umfasst folgende Elemente:

- Kamera mit Netz- und Videoausgabekabeln
- Sonnenschutz
- Montagehalterung

Ziehen Sie bei der Einrichtung der Kamera die Abbildungen auf den Seiten 3 und 5 zurate.

Installation

Die Kamera montieren:

1. Platzieren Sie die Halterung als Vorlage waagrecht zur Montagefläche. Markieren Sie die Position der Montageöffnungen.

2. Bohren Sie unter Beachtung der örtlichen Bestimmungen die Montageöffnungen und bereiten Sie diese vor.
3. Befestigen Sie die Halterung mit den geeigneten Befestigungselementen sicher an der Montagefläche.
4. Versiegeln Sie gegebenenfalls sorgfältig alle Montagebohrungen, sodass keine Feuchtigkeit in die Montagefläche eindringen kann.
5. Schrauben Sie die Kamera in die Montagehalterung. Vergewissern Sie sich, dass die Kamera fest in der Halterung sitzt.
6. Schließen Sie ein Koaxial-Videokabel (75 Ohm) an das Videokabel und ein Netzteil (12 V DC) an das Netzkabel an.
7. Passen Sie Position und Winkel der Kamera nach Bedarf an.

Technische Daten

| | |
|---------------|-----------------------------------|
| Netzteil | 12 V DC |
| Stromaufnahme | 60 mA (IR AUS) 260 mA (IR EIN) |

| | |
|------------------------|-------------|
| Leistungsaufnahme | Max. 3,12 W |
| Gewicht | 310 g |
| Abmessungen (Ø × L) | 57 x 82 mm |

ES

Descripción general

Esta es la Guía de bolsillo de la cámara TruVision Bullet IR del modelo TVC-BIR6-SR(-P). Esta guía describe una instalación estándar.

La cámara consta de los siguientes componentes:

- Cámara con cables de alimentación y de salida de vídeo
- Protección solar
- Soporte de montaje

Consulte las siguientes figuras en las páginas 3 y 5 para realizar los procedimientos de instalación de la cámara.

Instalación

Para instalar la cámara:

1. Utilizando la base como plantilla, colóquela nivelada sobre la superficie de montaje y marque la posición de los orificios de montaje.

2. Siguiendo todas las normativas locales, taladre y prepare los orificios de montaje.
3. Fije la base a la superficie de montaje con las sujeciones adecuadas.
4. Si lo considera conveniente, selle todos los orificios de montaje para impedir que la humedad pueda penetrar por ellos.
5. Atornille la cámara al soporte de montaje. Asegúrese de que la cámara está firmemente sujeta al soporte.
6. Conecte un cable coaxial de vídeo de 75 ohmios al cable de vídeo y una fuente de alimentación de 12 V CC al cable de alimentación.
7. Ajuste la posición y el ángulo de la cámara como se requiere.

Especificaciones

| | |
|------------------------|---------|
| Fuente de alimentación | 12 V CC |
|------------------------|---------|

| | |
|-----------|--------------------|
| Corriente | 60 mA (IR APAGADO) |
|-----------|--------------------|

| | |
|---------------------|-----------------------------------|
| | 260 mA (IR ENCENDIDO) |
| Consumo de energía | 3,12 W máx. |
| Peso | 310 g |
| Dimensiones (Ø x L) | 57 x 82 mm (2,24 x 3,21 pulg.) |

FR

Présentation

Ceci est le guide de poche de la caméra IR TruVision Bullet pour le modèle TVC-BIR6-SR(-P). Il décrit une installation standard.

La caméra se compose des éléments suivants :

- Caméra avec câble d'alimentation et de sortie vidéo
- Pare-soleil
- Support de montage

Consultez les figures des pages 3 et 5 lors de l'installation de la caméra.

Installation

Pour installer la caméra :

1. Utilisez le support comme modèle et placez-le droit contre la surface de montage, puis marquez la position des orifices de montage.

2. En respectant la réglementation locale, percez et préparez les orifices de montage.
3. Fixez le support à la surface de montage à l'aide des chevilles appropriées.
4. Le cas échéant, veillez à boucher tous les orifices de montage, afin d'éviter toute infiltration à l'intérieur de la surface.
5. Fixez la caméra au support de montage. Assurez-vous que la caméra est fermement fixée au support.
6. Connectez un câble vidéo coaxial 75 ohms au câble vidéo et reliez une alimentation 12 V c.c. au câble d'alimentation.
7. Réglez, si nécessaire, la position et l'angle de la caméra.

Spécifications

| | |
|-------------------------|-----------|
| Alimentation électrique | 12 V c.c. |
|-------------------------|-----------|

| | |
|---------|--|
| Courant | 60 mA (IR DÉSACTIVÉ) 260 mA (IR ACTIVÉ) |
|---------|--|

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| Consommation | 3,12 W max. |
| Poids | 310 g |
| Dimensions (Ø × L) | 2,24 x 3,21 po. (57 x 82 mm) |

IT

Panoramica

La presente è la guida rapida della telecamera TruVision Bullet IR per il modello TVC-BIR6-SR(-P), in cui viene descritta l'installazione standard.

La telecamera è formata dai seguenti componenti:

- Telecamera con cavi di uscita video e alimentazione
- Parasole
- Supporto di montaggio

Durante le procedure di installazione, fare riferimento alle figure alle pagine 3 e 5.

Installazione

Installazione della telecamera:

1. Utilizzando il supporto come modello, posizionarlo contro la superficie di montaggio e contrassegnare la posizione dei fori di montaggio.

2. Praticare i fori di montaggio conformemente alle normative locali.
3. Fissare saldamente il supporto alla superficie di montaggio utilizzando i dispositivi di fissaggio appropriati.
4. Se necessario, sigillare tutti i fori di montaggio in modo che non siano possibili perdite di liquidi sulla superficie di montaggio.
5. Avvitare la telecamera al supporto di montaggio. Accertarsi che sia saldamente fissata al supporto.
6. Collegare un cavo video coassiale da 75 ohm al cavo video e un alimentatore da 12 Vcc al cavo di alimentazione.
7. Regolare la posizione e l'angolazione della telecamera secondo necessità.

Specifiche tecniche

| | |
|---------------|---|
| Alimentazione | 12 Vcc |
| Corrente | 60 mA (IR SPENTO) 260 mA (IR ACCESO) |

| | |
|-----------------------|--------------|
| Consumo | 3,12 W (max) |
| Peso | 310 g |
| Dimensioni (Ø × L) | 57 x 82 mm |

Overzicht

Dit is de TruVision Bullet IR Camera Beknopte handleiding voor model TVC-BIR6-SR(-P). Dit document beschrijft een standaardinstallatie.

De camera bestaat uit de volgende onderdelen:

- Camera met voedings- en video-uitgangskabels
- Zonnewering
- Montagebeugel

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina's 3 en 5 tijdens het uitvoeren van de installatieprocedures voor de camera.

Installatie

U installeert de camera als volgt:

1. Gebruik de bevestiging als sjabloon, plaats deze waterpas tegen het montageoppervlak en markeer de positie van de bevestigingsgaten.

2. Boor en prepareer volgens alle plaatselijke voorschriften de bevestigingsgaten.
3. Maak de bevestiging stevig vast aan het montageoppervlak met het juiste bevestigingsmateriaal.
4. Dicht indien nodig alle bevestigingsgaten goed af zodat er geen vocht in het montageoppervlak kan doordringen.
5. Schroef de camera op de montagebeugel. Controleer of de camera stevig vastzit aan de beugel.
6. Sluit een 75 ohm coaxiale videokabel aan op de videokabel van de camera en sluit een 12 V gelijkstroomvoeding aan op de voedingskabel.
7. Pas de camerapositie en de beeldhoek aan naar wens.

Specificaties

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| Voedingseenheid | 12 V |
| Spanning | 60 mA (IR UIT) 260 mA (IR AAN) |

| | |
|-----------------------|----------------------------------|
| Stroomverbruik | 3,12 W max. |
| Gewicht | 310 g (0,7 lb) |
| Afmetingen (Ø × L) | 57 x 82 mm (2,24 x 3,21 inch) |

Informacje podstawowe

Niniejszy dokument to kieszonkowy przewodnik dla modelu TVC-BIR6-SR(-P) kamery TruVision Bullet IR. Przewodnik ten opisuje procedurę standardowej instalacji.

Kamera składa się z następujących elementów:

- Kamera z przewodem zasilającym i przewodem wyjścia wideo
- Osłona przeciwsłoneczna
- Uchwyt mocujący

Aby przeprowadzić konfigurację kamery, zapoznaj się z rysunkami na stronach 3 i 5.

Instalacja

Aby zainstalować kamerę:

1. Korzystając z uchwyty mocującego jako wzoru, umieść go poziomo przy powierzchni

montażowej i zaznacz pozycję otworów montażowych.

2. Zgodnie z lokalnymi przepisami wywierć i przygotuj otwory montażowe.
3. Przymocuj uchwyt do powierzchni montażowej za pomocą odpowiednich wkrętów.
4. W razie potrzeby uszczelnij odpowiednio wszystkie otwory montażowe, żeby zapobiec dostawaniu się wilgoci do wnętrza powierzchni montażowej.
5. Przykręć kamerę do uchwytu mocującego. Sprawdź, czy kamera jest mocno przymocowana do uchwytu.
6. Podłącz 75 omowy koncentryczny kabel wideo do kabla wideo oraz zasilacz 12 V (prąd stały) do kabla zasilania.
7. Jeśli to konieczne, dopasuj położenie oraz kąt ustawienia kamery.

Dane techniczne

Zasilacz

12 V, prąd stały

| | |
|--------------------|--|
| Natężenie | 60 mA (OŚWIETLENIE PODCZERWIENI WYŁĄCZONE) 260 mA (OŚWIETLENIE PODCZERWIENI WŁĄCZONE) |
| Zużycie energii | Maks. 3,12 W |
| Waga | 310 g |
| Wymiary (Ø × D) | 57 x 82 mm |

Descrição geral

Este é o Guia Rápido da Câmara TruVision Bullet IR, modelo TVC-BIR6-SR(-P). Este guia descreve uma instalação standard.

A câmara inclui os seguintes elementos:

- Câmara com cabos de alimentação e saída de vídeo
- Protector de sol
- Suporte de montagem

Consulte as figuras nas páginas 3 e 5 ao realizar procedimentos de configuração da câmara.

Instalação

Para instalar a câmara:

1. Utilizando o suporte como modelo, coloque-o nivelado na superfície de montagem e marque a posição dos orifícios de montagem.

2. Cumprindo todos os códigos locais, abra e prepare os orifícios de montagem.
3. Fixe o suporte com segurança à superfície de montagem, utilizando os parafusos correctos.
4. Se necessário, proceda à vedação de todos os orifícios de montagem para que nenhuma humidade possa penetrar na superfície de montagem.
5. Aparafuse a câmara ao suporte de montagem. Certifique-se de que a câmara está firmemente afixada ao suporte.
6. Ligue um cabo de vídeo coaxial de 75 ohm ao cabo de vídeo, e ligue uma fonte de alimentação de 12 VCC ao cabo de alimentação.
7. Regule a posição e o ângulo da câmara, conforme necessário.

Especificações

| | |
|----------------------|----------------------|
| Fonte de alimentação | 12 VCC |
| Corrente | 60 mA (IV DESLIGADO) |

| | |
|--------------------|---------------------------------|
| | 260 mA (IV LIGADO) |
| Consumo de energia | 3,12 W máx. |
| Peso | 310 g (0,7 lb) |
| Dimensões (Ø x C) | 57 x 82 mm (2,24 x 3,21 pol) |

RU

Обзор

Этот документ представляет собой карманное руководство камеры TruVision Bullet IR для модели TVC-BIR6-SR(-P). В данном руководстве описана стандартная установка.

Камера состоит из перечисленных ниже компонентов.

- Камера с кабелями питания и видеовыхода
- Защита от солнца
- Монтажный кронштейн

Используйте рисунки, приведенные на стр. 3 и 5 для установки камеры.

Установка

Установка камеры.

1. Используя основу в качестве шаблона, поместите камеру на уровне монтажной

поверхности и отметьте места, где должны быть расположены крепежные отверстия.

2. Соблюдая местные нормативы, просверлите и подготовьте крепежные отверстия.
3. Закрепите основу на монтажной поверхности с помощью соответствующего крепежа.
4. При необходимости загерметизируйте все монтажные отверстия, чтобы избежать попадания влаги вглубь несущей поверхности.
5. Закрепите камеру на монтажном кронштейне. Убедитесь в том, что камера надежно закреплена на кронштейне.
6. Подсоедините коаксиальный видеокабель (на 75 Ом) к видеокабелю, а источник питания (на 12 В постоянного тока) к кабелю питания.
7. Выберите нужное положение камеры и требуемый угол обзора.

Характеристики

| | |
|-----------------------|--|
| Источник питания | 12 В постоянного тока |
| Ток | 60 мА (ИНФРАКРАСНЫЕ СВЕТОДИОДЫ ВЫКЛЮЧЕНЫ) 260 мА (ИНФРАКРАСНЫЕ СВЕТОДИОДЫ ВКЛЮЧЕНЫ) |
| Потребляемая мощность | 3,12 Вт (макс.) |
| Вес | 310 г (0,7 фунта) |
| Габариты (Ø × Д) | 57 × 82 мм (2,24 × 3,21 дюйма) |

TR

Genel Bakış

Bu, TVC-BIR6-SR(-P) modeli için, TruVision Bullet IR Kamera Cep Kılavuzudur. Bu kılavuz, standart kurulumu anlatmaktadır.

Kamera aşağıdakilerden oluşur:

- Güç ve video çıkış kablolu kamera
- Güneşlik
- Montaj bağlantı aparatı

Kamera ayar prosedürlerini gerçekleştirirken, 3. Ve 5. Sayfadaki resimlere bakın.

Kurulum

Kamerayı kurmak için:

1. Montaj parçasını şablon olarak kullanmak suretiyle, onu montaj yüzeyine karşı aynı seviyeye yerleştirin ve montaj deliklerinin konumunu işaretleyin.

2. Tüm yerel kodları takip ederek, matkapla delin ve montaj deliklerini hazırlayın.
3. Montaj parçasını uygun bağlantı elemanları ile montaj yüzeyine sağlam bir şekilde bağlayın.
4. Gerekirse, montaj yüzeyine nem sızmayacak şekilde tüm montaj deliklerini yalıtın.
5. Kamerayı montaj aparatına vidalayın. Kameranın bağlantı aparatına sıkıca tutturulduğundan emin olun.
6. 75 ohm değerindeki koaksiyel görüntü kablosunu görüntü kablosuna, 12 VDC güç kaynağını da güç kablosuna bağlayın.
7. Kamera konumunu ve açısını gereken şekilde ayarlayın.

Teknik özellikler

| | |
|--------------|---------------------------------------|
| Güç kaynağı | 12 VDC |
| Akım | 60 mA (IR KAPALI) 260 mA (IR AÇIK) |
| Güç tüketimi | 3,12 W maks. |

| | |
|---------------------|---------------------------------|
| Ağırlık | 0,7 lb. (310 g) |
| Boyutlar (Ø x U) | 2,24 x 3,21 in. (57 x 82 mm) |

Legal / Rechtliche Angaben / Información legal / Informations légales / Note legali / Juridisch / Informacje prawne / Informação legal / Нормативно-правовые аспекты / Yasal

Copyright:

© 2012 UTC Fire & Security. All rights reserved.

Trademarks and patents:

Interlogix and TruVision brand and logo are trademarks of UTC Fire & Security.

Other trade names used in this document may be trademarks or registered trademarks of the manufacturers or vendors of the respective products.

Manufacturer:

UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc.
2955 Red Hill Avenue, Costa Mesa, CA 92626-5923, USA

Authorized EU manufacturing representative:

UTC Fire & Security B.V.

Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands

Certification:



N4131

FCC compliance: Class B

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

European Union directives:

12004/108/CE (EMC directive): Hereby, UTC Fire & Security declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2004/108/EC.



2002/96/CE (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info.

Contact information:

For contact information, see www.interlogix.com or www.utcssecurityproducts.eu.